

# Dos amiguitos



**H**abía una vez, dos amiguitos: Lola y Chepe. Un día, Chepe visito a Lola.



**M**a xanari jaraxptina tsimani p'ichpiricha Lola ka Chepe. Ma juriatikuana Chepe p'urempixpti Lolani.

A colorful illustration of a rural landscape. In the foreground, a brown dog with white paws and a pink tongue, named Chepe, is looking towards a young girl named Lola. Lola has black hair in two buns, is wearing a pink shirt and blue pants, and has a worried expression with her hands clasped in front of her. The background features rolling green hills, a blue sky with white clouds, and a simple yellow house with a pink roof on the right. There are also green trees and a white fence line.

**Lola se asustó cuando el perro  
de Chepe se le acercó.  
-¡Ay! ¡Ay! –grito, porque sintió  
mucho miedo**

**Lolani cheraspti Cheperi  
uichu enka andarirapka  
-¡Ay! ¡Ay! –uinachaspti  
jimpoka kanikua chespti**

**¿Qué hago para que  
Lola se calme?  
Dijo su mamá.**

**¿ambe upirini uni paraka  
Lola noteru uinachaka.  
Uandaspti imer amampa**



**Este perro es amigo,  
solo quiere jugar y no  
te va a morder.**

**Uichu jucheti  
p'ichpiristi, ka  
chanankusi ueti  
nokini katsariati.**



Ya tranquila Lola, le enseñó su mono a Chepe.  
A él le encantó. Entonces, Lola jugo con el perro de Chepe y él jugo con el mono de Lola.  
Jugaron felices un rato hasta que...

**Enka Lola noterhu xani cheni japkia xaraspti imerhi asomini Chepeni ka ima kanikua tsitispti, chanasptiksi Lola ka uichu ka Chepe chanaspti asomi Lolaerini jinkuni, sesiksi chanaspti maratu enka jamerhi...**





**Chepe sintió  
mucho hambre y  
se puso a llorar.**

**Chepe kanikua  
k'arhimapka ka  
uenani uerhani**



**¿Qué hago para que  
Chepe no lllore?  
-dijo la mamá de Lola-  
Come un pan y toma un  
poco de leche, Chepe.**

**¿Ambe upirini uni  
pareka Chepe  
noterhu ueraka?  
Uandaspti amampa  
Loleri. Ailla ma  
kerinta itsukua  
jinkuni Chepe**

A Lola la consoló su mamá y jugo  
con el perro.  
Chepe jugo con el mono y ya comió.  
¡Ahora los dos están contentos!

Lolani imeri amampa kasuntaspti ka  
chanaspti imani uichuni jinkuni  
Chepe chanaspti imani asomini  
jinkuni ka tirhesptia.  
Ka aisikis tsimarani tsipixati





The **LEGO** Foundation 

**ChildFund**  
México

## Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 1 a 2 años  
**Versión español- purépecha**

Proyecto Crianza Lúdica adaptación  
**Juega Conmigo México.**

**ChildFund México**  
**The LEGO Foundation.**  
México 2022

Líder de Proyecto  
**Juega Conmigo México**  
Jazmín Enríquez Escobedo

**Directora de País ChildFund México**  
Sonia Bozzi

**Gerente de Programas**  
ChildFund México  
Morgane Bellion

**Especialista de Programas**  
ChildFund México  
Silvia Herrera Balaguera

**Agradecimientos al equipo de**  
**Centro de Promoción Ocumicho A.C**  
**por el trabajo de traducción:**  
Maria Jovita Bernabe Esteban  
Mayra Jacinta Cristobal Esteban  
Maria de los Angeles Vicente Rafael  
Yolanda Zacarias Elias  
Esteban Martínez Elías

**Autoría de los cuentos:**  
Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:  
**Barco de Vela**  
Rafael Vela Ricalde